

58 - Celestial Skirmish

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Previously on Fairy Tail:

[00:03] ---

Oh, no!

[00:04] ---

Not only has Jellal been resurrected,
but the seal on Nirvana has...

[00:07] ---

...been released!

[00:09] ---

We may have defeated one of Oracion Seis,

[00:11] ---

but it seems like bad things
are happening all around!

[00:14] ---

And that's exactly why you
can't get a boyfriend.

[00:16] ---

H-Huh? What does that
have to do with anything?

[00:20] [SONG] ---

If it's love and dreams and you it'll become magical.

[00:28] [SONG] ---

Now, let's cast a smile spell!

[00:43] [SONG] ---

I kind of admired this powerful world,

[00:48] [SONG] ---

chock-full of problems.

[00:54] [SONG] ---

Frozen time has started to move again

[00:59] [SONG] ---

ever since I met you.

[01:05] [SONG] ---

Why were we born? Why do we live?

[01:11] [SONG] ---

I don't need any complicated answers.

[01:16] [SONG] ---

Laugh! Cry! Be honest with yourself.

[01:22] [SONG] ---

Simple feelings are the most important.

[01:27] [SONG] ---

You can change those tears shed on sad nights into strength.

[01:35] [SONG] ---

Now, let's cast a smile spell!

[01:53] ---

So basically, under that light,
good and evil are switched, right?

[01:57] ---

What'll we do? If Natsu turns into that...

[02:01] ---

I don't care who, just come at me!

[02:03] ---

I'll beat the crap outta you
all, and destroy everything!

[02:07] ---

Uh...

[02:09] ---

I think he might not be all that different...

[02:12] ---

Guess good and evil don't
really matter much to him.

[02:15] ---

Anyway, we should hurry.

[02:16] ---

We need to follow after
Natsu-kun and Erza-san,

[02:19] ---

and find some way to stop Nirvana!

[02:28] ---

Jellal! Your days are numbered!

[02:31] ---

I ain't gonna let you get anywhere near Erza!

[02:38] ---

Spirit vs. Spirit!

[02:44] ---

This smell...

[02:50] ---

I knew it! Gray!

[02:53] ---

What the hell are you doing here?

[02:56] ---

What happened to the speedy one?

[03:00] ---

Hey!

[03:07] ---

Damn it... I'm in a hurry here!

[03:11] ---

Wake up, idiot!

[03:15] ---

Gray...

[03:20] ---

Gray?

[03:28] ---

On a raft?!

[03:34] ---

Looks like you fell for it, Natsu.

[03:36] ---

Your weak point really is "transportation."

[03:41] ---

So how do you like the feeling of riding a raft bobbing up and down...

[03:46] ---

You're... not...

[03:48] ---

Shut up! Hurry up and kick the bucket, you slant-eyed, seasick bastard!

[03:52] ---

Or something like that...

[03:53] ---

The usual battle between us two...

[03:57] ---

...ends today.

[04:03] ---

Who's there?

[04:09] ---

What are you doing, Gray?

[04:11] ---

It's us!

[04:13] ---

As it were, moshimoshi!

[04:15] ---

L-Lucy...

[04:19] ---

Would you try and refrain from hurling after saying my name?

[04:23] ---

Moshimoshi.

[04:24] ---

Anyway, that's horrible!

You're going too far, Gray!

[04:28] ---

Unless he stole your fish or something, then it's okay!

[04:31] ---

Even then, I don't think so.

[04:33] ---

Shut up, jerks.

[04:35] ---

You're annoying.

[04:37] ---

I'll get to you after I finish this guy off, so don't get in my way!

[04:41] ---

Gray...

[04:42] ---

W-What is this? Could Gray have fallen into the darkness?

[04:46] ---

It's...

[04:50] ---

...swaying... swaying...

[04:53] ---

It's stopped, so get it together already!

[04:55] ---

Natsu, I'm coming to save you!

[05:00] ---

He-cat!

[05:01] ---

Happy, what are you doing?

[05:03] ---

Happy can fly in the sky.

He can carry one person.

[05:06] ---

He has no offensive abilities.

[05:09] ---

Information gathering complete.

[05:11] ---

What are you saying, Gray? Wake up, already!

[05:14] ---

Is that how you become if you fall into darkness from Nirvana's influence?

[05:19] ---

Lucy as seen by Gray: A newcomer to the guild. Looks are very much to his liking.

[05:25] ---

Somewhat interested in her.

[05:27] ---

W-What the heck?

[05:29] ---

More naive than at first glance.
A Celestial Spirit Wizard.

[05:34] ---

Spirits, eh?

[05:36] ---

Interesting!

[05:42] ---

No... You aren't Gray-kun.

[05:45] ---

Who are you?

[05:46] ---

Not Gray?

[05:47] ---

Hibiki as seen by Gray:

[05:50] ---

A member of Blue Pegasus. Handsome.

[05:53] ---

Doesn't know the details.

[05:55] ---

Lack of information, huh?

[05:58] ---

He is acting strange, that's true.

[06:00] ---

Is this the effect of Nirvana?

[06:03] ---

That's right...

[06:04] ---

The people who fall into darkness are ones with
feelings in the gap between good and evil...

[06:08] ---

Gray isn't one to be moved so
much by those kinds of feelings!

[06:12] ---

Who are you?

[06:23] ---

M-Me?

[06:25] ---

Are you dumb?

[06:28] ---

Even if you transform into Lucy-san,
you aren't going to fool us.

[06:32] ---

I wonder about that. Men like you
have a weak spot for women, yes?

[06:43] ---

Men...

[06:45] ---

B-Bobbing...

[06:46] ---

Indeed!

[06:48] ---

Cut it out with the boob bobbing ogling!

[06:50] ---

Honestly! What an uncouth wizard you are!

[06:53] ---

It's not me! It's that one! Although
that's me! Argh, I don't know anymore!

[07:00] ---

Spirit information gathering complete.

[07:03] ---

Oh, wow! You have quite a lot of keys.

[07:07] ---

You've even had an audience
with the Spirit King?

[07:09] ---

And your magical power isn't
anything to laugh at either.

[07:12] ---

Well, whatever. Sagittarius?

[07:16] ---

If you please...

[07:19] ---

Moshimoshi?

[07:23] ---

Sagittarius?

[07:24] ---

What is with this traitorous horse?

[07:26] ---

N-No, it's not me!

[07:28] ---

I would never... do something like...

[07:32] ---

Hibiki, hang in there!

[07:34] ---

Are you manipulating my Spirits?

[07:37] ---

Yes! Right now, I can do everything you can.

[07:42] ---

I apologize, Lucy-dono, Hibiki-dono...

[07:46] ---

My body is moving on its own...

[07:48] ---

Carla! Take Wendy and escape!
This guy's dangerous!

[07:55] ---

I would even if you didn't tell me to!

[07:57] ---

Sagittarius, I'm going to force your gate
closed! You take a break for a while!

[08:01] ---

I truly apologize, as it were. Moshimoshi.

[08:05] ---

In that case... Gate of
the Archer, I open thee!

[08:09] ---

Sagittarius!

[08:13] ---

You called? Moshimoshi.

[08:16] ---

Uh, what?

[08:18] ---

What in the world is going on? Moshimoshi.

[08:21] ---

I'm the one who summoned you.

[08:23] ---

So that means I'm your owner right now.

[08:26] ---

That is very true. Moshimoshi.

[08:29] ---

So with that settled, would you
shoot down that flying cat for me?

[08:34] ---

W-Well, I...

[08:36] ---

What is it?

[08:38] ---

Are you disobeying your owner?

[08:41] ---

Even if your body and
abilities are the same...

[08:44] ---

You are not the real Lucy-dono!

[08:47] ---

Even though I know this...

[08:50] ---

Don't do it, Sagittarius!

[08:52] ---

L-Lucy-dono...

[08:54] ---

Understood!

[08:55] ---

Sagittarius, forced closure!

[09:02] ---

Not gonna work. I summoned him, after all.

[09:05] ---

Only I can do a forced closure.

[09:07] ---

But...

[09:08] ---

Now, hurry up and shoot that cat!

[09:13] ---

Oh, don't worry about her.

[09:14] ---

Now that we've found Nirvana,
that brat's role is over.

[09:20] ---

Oh, I see!

[09:22] ---

Sagittarius!

[09:23] ---

Lucy-dono... Next time I'll
be more helpful, really!

[09:27] ---

Moshimoshi...

[09:33] ---

Hi, Lucy-chan!

[09:35] ---

Angel-chan is here!

[09:37] ---

You're one of Oracion Seis!

[09:39] ---

Yup!

[09:40] ---

And these guys can copy the body, powers,
and thoughts of their opponent completely!

[09:46] ---

I'm Gemi!

[09:47] ---

And I'm Mini!

[09:49] ---

The Twin Spirits, Gemini.

[09:52] ---

I'm a Celestial Wizard too.

[09:54] ---

A Celestial Wizard? Just like me...

[09:58] ---

Just like it's not certain
that we'll fall into darkness,

[10:02] ---

Oracion Seis isn't going to
turn good so easily either.

[10:06] ---

Right now, Nirvana's effect doesn't matter!

[10:11] ---

Hibiki and Natsu can't fight.

[10:14] ---

I have to do something!

[10:17] ---

Thankfully, there's a
stream here... with water!

[10:22] ---

I'd like those keys you have.

[10:25] ---

I'm going to wipe you out
and take your Spirits.

[10:28] ---

I won't let you do that!

[10:29] ---

Gate of the Water Bearer, I open thee!

[10:32] ---

Gemini, gate closure.

[10:34] ---

Aquarius!

[10:38] ---

Get her! I don't care
if I get swept up in it!

[10:41] ---

That's what I was intending from the start.

[10:43] ---

From the start?

[10:46] ---

I blow everyone away!

[10:48] ---

Gate of the Scorpion, I open thee!

[10:51] ---

The Scorpion? That's one of the Zodiac!

[10:54] ---

Scorpio!

[10:59] ---

We are! Yeah!

[11:03] ---

Scorpio!

[11:04] ---

What?!

[11:06] ---

We are! How you been, Aquarius?

[11:09] ---

It's been a while, yeah!

[11:11] ---

I was so lonely! *sob-sob*

[11:15] ---

Don't tell me... That
boyfriend you talk about...

[11:18] ---

Yup! This is him!

[11:20] ---

We are!

[11:21] ---

How do you do, Aquarius's owner?

[11:24] ---

Yeah!

[11:25] ---

Bam! And wait, what does this
do to Aquarius's character?

[11:29] ---

Just try saying something
negative about my Scorpio...

[11:32] ---

You ain't never gonna recover, you got it?

[11:37] ---

Yes.

[11:38] ---

She was totally serious!

[11:40] ---

We are! There's a restaurant
where we can see Aurora...

[11:44] ---

So anyway, can I go back, Angel?

[11:47] ---

Yeah...

[11:48] ---

Go ahead!

[11:50] ---

Aquarius, wait!

[11:55] ---

A little girl who doesn't even know about
the relationship between Spirits...

[12:00] ---

...can't beat me!

[12:07] ---

What'll I do? My most powerful
Spirit is blocked...

[12:12] ---

Wait! I have another one!

[12:15] ---

The most powerful Spirit!

[12:22] ---

Your prince has arrived.

[12:24] ---

L-Leo?

[12:25] ---

Please! If you don't defeat
her, then the guild will be...

[12:28] ---

No sweat.

[12:30] ---

Perhaps I didn't tell you?

[12:32] ---

What's most important is the
relationship between the Spirits.

[12:35] ---

Gate of the Ram, I open thee.

[12:41] ---

Aries!

[12:42] ---

I'm sorry, Leo...

[12:45] ---

Aries?

[12:46] ---

She was... Karen's...

[12:49] ---

Karen's Spirit Aries...

[12:52] ---

Why is she here?

[12:54] ---

Loke can't fight like this!

[13:07] ---

Aries...

[13:09] ---

Karen's Spirit?

[13:12] ---

Why do you have Karen's Spirit?

[13:14] ---

Because I'm the one that offed her!

[13:19] ---

This here is just the spoils of battle.

[13:22] ---

I'm sorry!

[13:24] ---

Even though that woman didn't
have much magic power,

[13:27] ---

she tried to force a simultaneous
release of two spirits.

[13:30] ---

She did herself in.

[13:32] ---

Although I was the one that finished her off.

[13:37] ---

I've taken the keys of all kinds of
Celestial Wizards that I've wiped out.

[13:42] ---

I'm also gonna take those Spirits you use.

[13:48] ---

Karen...

[13:49] ---

Karen... This woman did it...

[13:55] ---

To my... beloved...

[13:59] ---

It was you...

[14:02] ---

You Celestial Wizard...

[14:06] ---

You...

[14:08] ---

It was your fault...

[14:13] ---

No! I'm being consumed by hatred!

[14:16] ---

My heart is going to be stolen by Nirvana!

[14:18] ---

I'm falling into darkness!

[14:20] ---

I can't think like that!

[14:24] ---

You finally meet again, but as enemies?

[14:28] ---

Loke, go back to your world.

[14:31] ---

Don't think so little of me, Lucy.

[14:34] ---

Even if we were once friends, with

different owners, we are now enemies.

[14:39] ---

Spirits fight for their masters.

[14:42] ---

Even if it's against someone
they have feelings for,

[14:45] ---

we will defeat the enemy for our master!

[14:48] ---

That is our...

[14:53] ---

...pride!

[14:55] ---

Oh, no...

[15:01] ---

Oh? They're going at it?

[15:04] ---

Well, this is interesting
in its own way, so go ahead.

[15:08] ---

No...

[15:12] ---

This... This... isn't right!

[15:18] ---

Wool Bomb!

[15:27] ---

As expected from the leader of the Zodiacs...

[15:29] ---

She's no match for Leo, the Spirit
specializing in battle, I guess.

[15:33] ---

Well, in that case...

[15:35] ---

Gate of the the Chisel, I open thee!

[15:39] ---

Caelum!

[15:43] ---

Okay, Caelum, target.

[15:47] ---

Aim for when Aries stops Leo's movement!

[16:07] ---

That worked great!

[16:09] ---

Leo!

[16:10] ---

Aries...

[16:12] ---

I'm sorry, Lucy...

[16:15] ---

I'm glad you met a nice owner...

[16:26] ---

So how do you like my simultaneous release?

[16:30] ---

I don't think you'll be using
your powerhouse Leo anytime soon.

[16:35] ---

I can't believe you...

[16:37] ---

What? It's not like Spirits die
anyway, so what's the big deal?

[16:42] ---

But they feel pain!

[16:44] ---

They have feelings!

[16:46] ---

And yet you call yourself a Celestial Wizard?

[16:51] ---

Gate of the Bull, I open thee!

[16:55] ---

Taurus!

[16:59] ---

Gemini!

[17:02] ---

I don't care who it is, if you make
my Nice Body cry, I won't forgive you!

[17:08] ---

Come here, Moo-moo-chan!

[17:11] ---

Lucy-san!

[17:14] ---

And another one bites the dust!

[17:15] ---

Mooore!

[17:17] ---

Taurus!

[17:21] ---

Huh? Why am I...

[17:23] ---

You can't use so many Spirits like that
without a huge amount of magical power.

[17:28] ---

But...

[17:35] ---

Literally bringing defeat

upon herself... What a dope!

[17:46] ---

Serves you right!

[17:49] ---

Serves you right...

[18:02] ---

What's that look for? I don't like it.

[18:04] ---

Release Aries from her contract!

[18:07] ---

Huh? What?

[18:09] ---

She was abused by her previous owner.

[18:13] ---

And went through nothing but hardships...

[18:16] ---

So...

[18:25] ---

And what do people say when they
ask for favors again, Lucy-chan?

[18:34] ---

P-Please...

[18:39] ---

I want to let Aries and Loke be together!

[18:44] ---

It's we Celestial Wizards who are the
only ones who can do that for them!

[18:51] ---

For free?

[18:54] ---

I'll give you anything.

[18:55] ---

Other than my keys, I'll give you anything!

[19:01] ---

Then that would be your life.

[19:03] ---

Gemini, do it!

[19:12] ---

Gemini?

[19:15] ---

Her beautiful voice... resounds...

[19:20] ---

Mama, Mama!

[19:22] ---

I love Spirits!

[19:25] ---

Spirits aren't shields!

[19:27] ---

I can't just let my friend
disappear in front of my eyes!

[19:34] ---

I can't do it...

[19:38] ---

Lucy...

[19:40] ---

...loves them from her heart.

[19:43] ---

She loves us Spirits!

[19:48] ---

Gemini...

[19:49] ---

Begone!

[19:52] ---

How useless!

[20:06] ---

Hibiki?

[20:08] ---

Wait, did the cool one fall into darkness?

[20:14] ---

Hold still.

[20:17] ---

My magic, Archive, is going to give you the
knowledge of a super powerful spell, just this once!

[20:35] ---

What is this?

[20:36] ---

Inside... my head...

[20:39] ---

Figures I don't understand!

[20:41] ---

That was close... I almost
fell into darkness.

[20:47] ---

But the bonds you have with your
Spirits wrapped me in the light.

[20:53] ---

I know you'll be able to use this magic!

[20:56] ---

Damn you! Caelum!

[21:06] ---

I'm counting on you, Lucy!

[21:16] ---

Measure heaven, open heaven.

[21:18] ---

Make unto my body as to shine with
the radiance of the countless stars.

[21:22] ---

Tetra Biblos, I am the ruler of the stars.

[21:26] ---

Aspect, cast open the
gate of perfect malevolence...

[21:31] ---

What is this? Caelum, hurry!

[21:35] ---

The 88 Stars of the Heavens.

[21:38] ---

Shine!

[21:40] ---

Urano Meteorial!

[22:11] ---

Huh?

[22:13] ---

I figured you'd be able to do it.

[22:16] ---

Urano Meteorial...

[23:55] ---

I thought I blew Jellal away
at the Tower of Heaven...

[23:58] ---

Why is he here again?

[24:00] ---

He must be a ghost!

[24:01] ---

And he's come back for revenge!

[24:03] ---

Ghosts can't use magic!

[24:05] ---

Then maybe he's an identical twin?

[24:06] ---

Don't you remember? The twin
was a fake he made with magic.

[24:10] ---

A cat's brain can't think of anything else.

[24:14] ---

Next time: Recollections of Jellal.

[24:16] ---

Can't go relying on your
brain, can we, Happy?

[24:18] ---

Although I think I'm way
smarter than you, Natsu!

[24:22] ---

Say what?!

[24:23] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:45 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:45 UTC by whimsee